



С. Исааков

Аленький цветочек

Художник
В. Панов



В некотором царстве, в некотором государстве
жил-был богатый купец.



И было у него три дочери, красавицы писаные.



Собирается купец по торговым делам за море и обещает привезти своим дочерям подарки. Старшей - золотой венец из каменьев самоцветных. Средней - зеркало из хрусталя восточного.



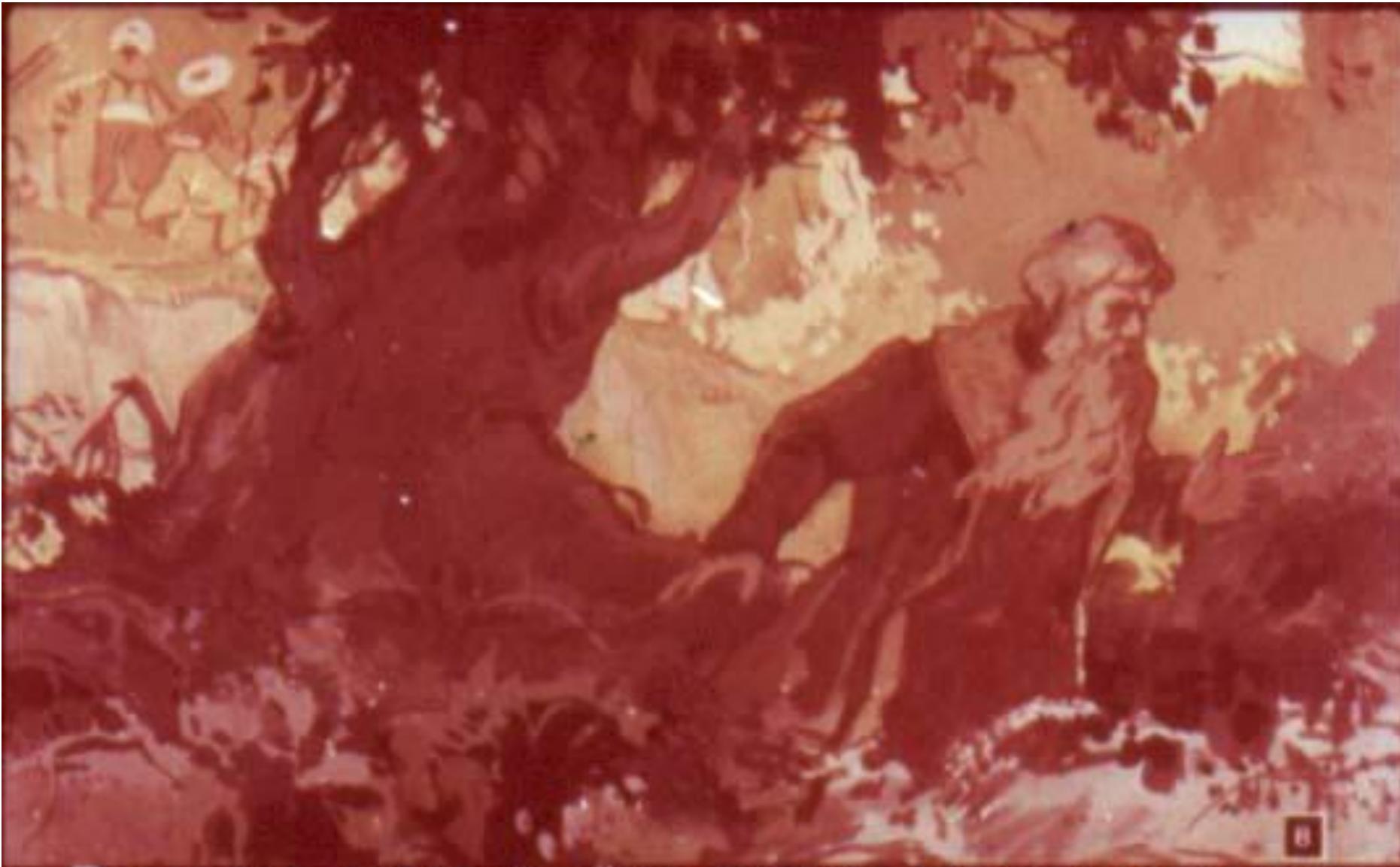
А младшая, что собой всех лучше и ласковей, просит аленъкий цветочек, краше которого нет на белом свете.



Долго ли, коротко ездил честной купец, отыскал он
подарок для старшей дочери.

Нашёл и для средней. Не может только найти з-
ветного гостинца для младшей – цветочка аленького.





в

Вот едет купец путём-дорогою — вдруг, откуда ни возьмись, налетели разбойники, и, увидев беду неминучую, бросил купец караван и побежал в лес.



Долго бродил купец по тёмному лесу и вышел, наконец, на поляну широкую. А посреди поляны стоит дворец, весь в серебре и золоте, в каменьях самоцветных.



Входит он во дворец по лестнице, проходит одну за другой горницы — нет никого, а убранство везде царское, неслыханное и невиданное.



Сходит купец по другой лестнице прямо в сады зелёные. Висят в садах плоды румяные, птицы летают неведомые, фонтаны бьют высокие.

А на пригорочке зелёном цветёт цветок цвета ало-
го, красоты неслыханной.





Для дочери меньшой, любимой, сорвал купец цветочек аленъкий, краше которого нет на белом свете.

В ту же минуту ударил гром, раздался дикий голос
и появилось перед ним...



...чудище страшное. – „Нак посмел ты сорвать заветный цветок?! Или умрёшь теперь безвременно или присылай заместо себя одну из дочерей своих, да не силком, а по любви к тебе, по доброй воле”.

И очутился купец дома...



Рассказал он дочерям все, что с ним приключилось, поведал о своей печали. Старшие дочери наотрез отказались ехать к зверю лесному, чуду морскому.



16

А меньшая дочь, чтоб спасти отца от смерти безвременной, согласилась.



Распрощался купец с дочерью своей любимой, вынул золотой волшебный перстень, что дал ему зверь лесной, надел на мизинец девицы, и...



20

...оказалась она во дворце зверя лесного, чуда морского. Видит: и цветочек аленький в кувшине по золоченном тут же стоит!

A painting of a woman with long, dark hair, wearing a red dress, standing in a field of flowers. She is holding a small flower in her hand. The background is a bright, sunlit landscape.

Взяла она аленький цветочек и хотела посадить на
место старое, но сам он вылетел из рук её, прирос
к стеблю и расцвёл краше прежнего.



Вернулась она во дворец. Там в хоромах одна стена вся зеркальная, другая – золочёная, третья – вся серебряная, а четвёртая – беломраморная.

Только подумала она: „Видно, зверь лесной, чудо морское на меня не гневается и будет мне господином милостивым“, – как на мраморной стене появились слова огненные.



A soft-focus photograph of a woman in a red dress holding a small child. The woman has long dark hair and is looking down at the child. The child is wearing a light-colored outfit. They are standing in front of a white background with some foliage visible on the left.

Не гостин я твой,
ты моя госпожа,
и все, что тебе
пожелается,
исполнять
буду я
с охотой.



Стала жить во дворце молодая дочь купеческая.
Наждый день ей готовы наряды новые, богатые.

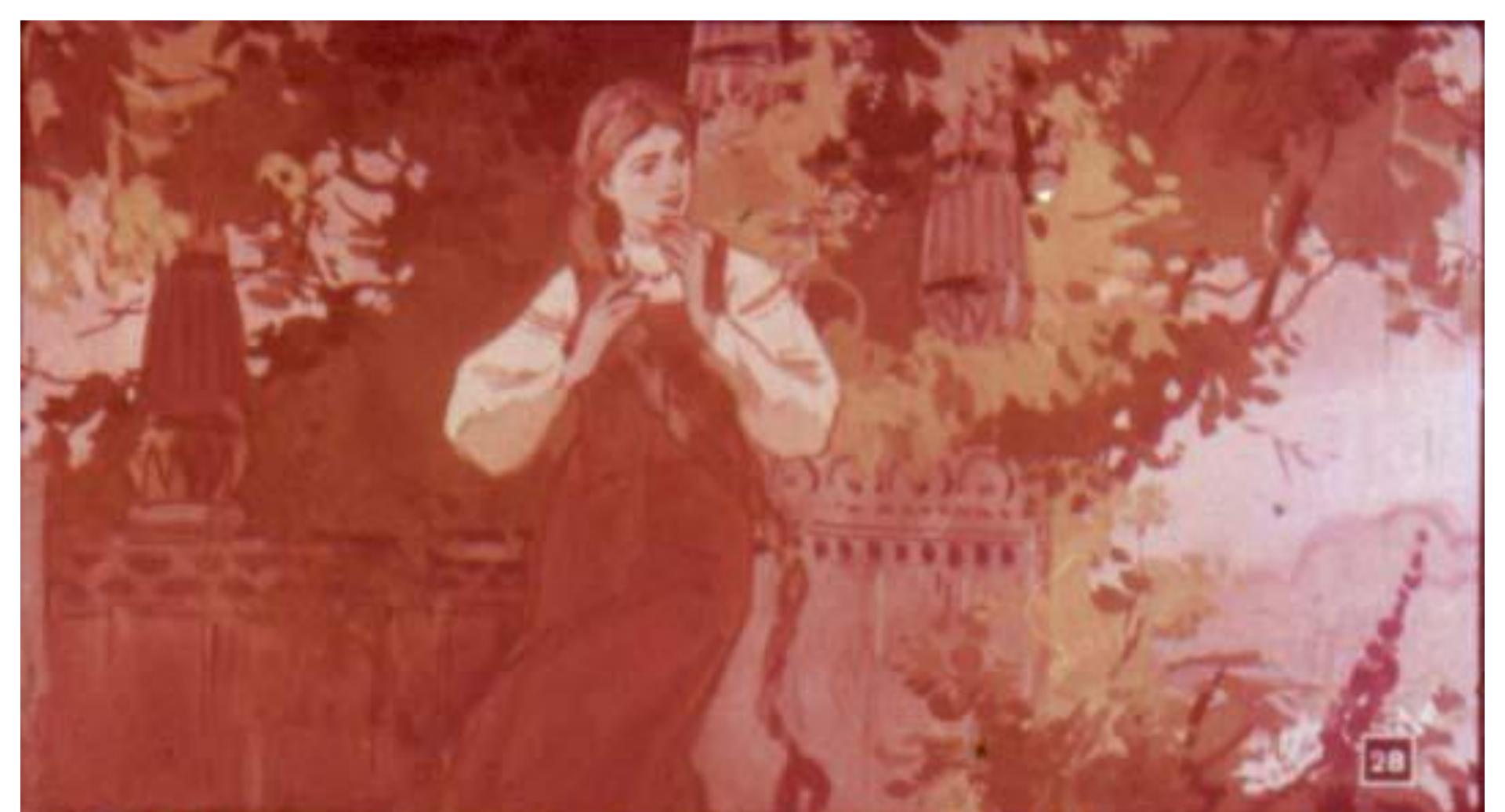


26

Каждый день катанье с музыкой на колесницах без коней по тёмным лесам, а леса перед ней расступаются, дорогу дают.

A painting of a woman with long dark hair, wearing a red dress, looking up at a large tree. The tree has many branches and leaves, some of which are red. In the background, there is a building with a tiled roof and a window. The overall color palette is warm, with shades of red, orange, and yellow.

Говорила дочь купеческая речи ласковые своему господину милостивому и читала на стене ответы огненные. День ото дня больше любила его красавица.



Захотелось ей голос его послушать. Не смог зверь лесной отказать, и услышала дочь купеческая голос страшный, да и то говорил зверь вполголоса. Вздрогнула красавица, но страху своего не показала. И пошли у них с тех пор разговоры...

A painting depicting a woman with long, dark hair, wearing a light-colored, flowing dress, sitting at a desk and writing with a quill pen. She is looking down at her work. On the desk, there is a small inkwell and some papers. In the background, there are shelves with books or scrolls. The lighting is soft, creating a warm atmosphere.

Пожелала как-то дочь купеческая письмо батюшке
написать. Только подумала — и тотчас же появились
перед ней бумага и золотое перо с чернильницей.

3D

Не успела она письмо написать, как пропало оно,
словно его тут и не было.



Наконец захотела дочь купеческая зверя лесного,
чуда морского увидеть. Долго не поддавался он её
мольбам, да не смог слезам противиться...

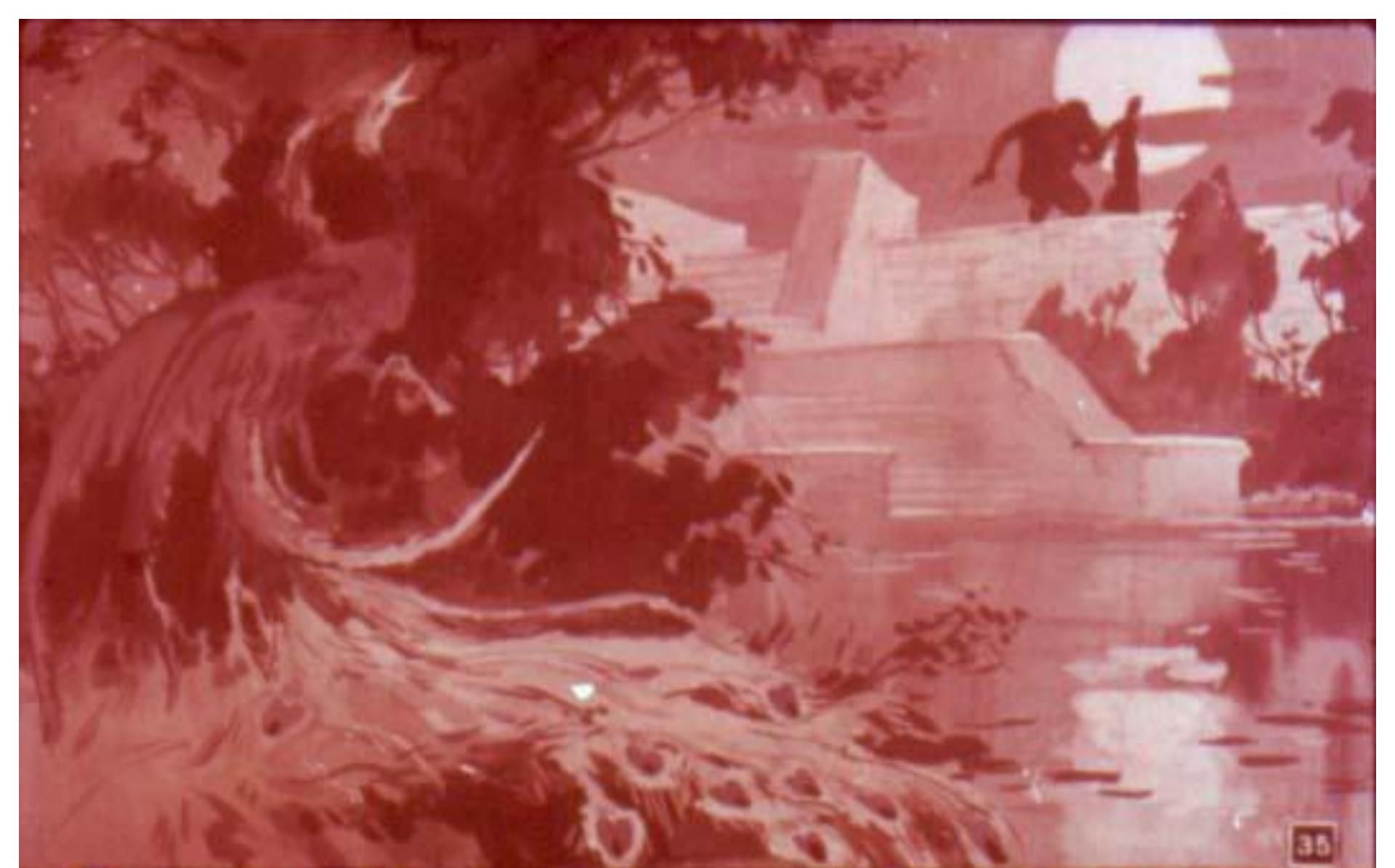
Нрепко на себя понадеялась молодая дочь купеческая. Пошла она в зелёный сад, и, когда пришли сумерки серые, показался ей издали зверь лесной, чудо морское.

A painting depicting a woman in a white dress lying face down on a path. She is positioned in front of a waterfall cascading over rocks. A large tree with red leaves stands to her left, and a branch with red leaves hangs over her head from the top right. The scene is set outdoors with a rocky ground and a bright sky.

И не взвидела света молодая дочь купеческая,
закричала громким голосом и упала на дорогу
без памяти...



Опомнилась-и слышит:
плачут зверь лесной, чудо
морское, невидимый. Стало
ей жалко его и прогово-
рила она твёрдым голосом:
„Нет, не бойся ничего, мой
господин, добрый и лас-
ковый, понажись мне те-
перь же в .своём виде
давешнем: я только впер-
вые испугалась“.



Скоро страх её совсем прошёл. День-деньской они не разлучались, по садам зелёным вместе гуляли, по лесам дремучим без коней катались.

A painting of a woman with light-colored hair, wearing a white dress with a red sash. She is looking down with a somber expression, her hands resting near her chin. The background is dark and indistinct.

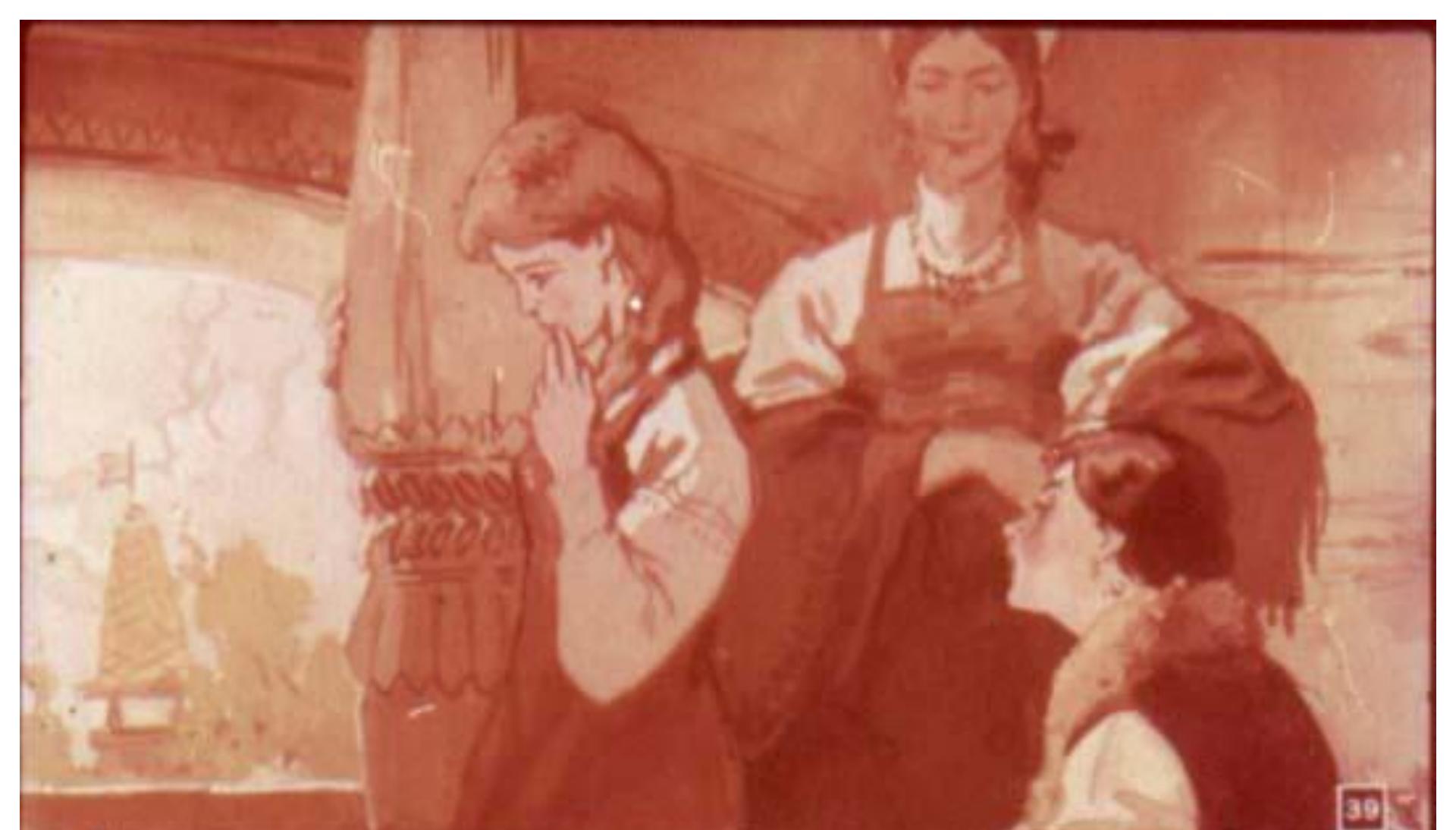
Однажды привиделось во сне дочери купеческой, что батюшка её нездоров лежит. Напала на неё тоска неусыпная, и стала она просить у господина позволения повидать родимого.



Отпустил её зверь лесной, чудо морское, только сназал, что жить без неё не может и умрёт, если ровно через три дня она не вернётся. Надела она на мизинец волшебный перстень...



...и очутилась в своём родном доме, а батюшка и
взправду нездоров ленжал. Долго они целовались,
миловались, ласковыми речами утешались.



А на третий день стали сёстры её уговаривать не возвращаться к зверю лесному: пусть, де, умрёт, туда ему и дорога. Но меньшая сестра наотрез отказалась, на сестёр прогневалась.

И тогда задумали сёстры от зависти дело хитрое и недобroe: взяли они да все часы в доме целым часом назад поставили.





41

Но сердце у девицы не вытерпело. Простилась она со всеми, и, не дожидаясь единой минуточки до часа назначенного, вернулась к своему хозяину милостивому. Но никто не встретил её...



И вот видит она, что зверь лесной, чудо морское
бездыханным лежит на пригорочне, обхватив алең-
кий цветочек своими лапами безобразными.

A painting depicting a woman in a flowing white dress running through a field of fire. She is looking back over her shoulder with a distressed expression. The fire is depicted with swirling orange and yellow flames. The background is a dark, smoky red.

Помутились её очи ясные, упала она на колени и
закричала громким голосом: „Ты встань, пробудись,
мой сердечный друг, я люблю тебя, как жениха
желанного“.



Заблисталы молнии со всех сторон, затряслась земля от грома великого, и упала без памяти молодая дочь купеческая.

A painting depicting a scene from a fairytale. In the center, a young man with dark hair and a crown sits on a large, ornate golden throne. He is wearing a white robe with a golden sash and a garland of flowers around his neck. He is looking down at a woman who is sitting beside him. She has long, wavy hair and is wearing a light-colored, flowing dress. They are both surrounded by a golden glow, and the background consists of heavy, draped golden curtains. The overall atmosphere is one of opulence and romance.

А очнувшись, видит себя на золотом престоле, обнимает её принц молодой и говорит ей:

— Злая волшебница про-
гневалась на моего отца
покойного и украла меня
ещё маленьким, обратила
в чудовище страшное и на-
ложила заклятие, чтобы
никто не полюбит меня крас-
ная девица и не пожелает
стать моей женой.





47

— Ты одна меня полюбила за душу добрую, за любовь к тебе несказанную. И будешь ты за это женой короля славного, королевой в царстве могучем.



Поздравили жениха с невестой родной батюшка,
сёстры старшие и все слуги верные, бояре вели-
кие, кавалеры ратные.



И нимало не медля принялись весёлым пирком да за свадебку и стали жить да поживать, добра наживать.



Конец

д-93-63

Редактор Т. Семибратова

Художественный редактор В. Миронов

Студия „Диафильм“, 1963 г.

Москва, Центр. Старосадский пер., д. № 7

50

Черно-белый 0-20. Цветной 0-30